

汉语二语词汇附带习得实证研究综述

杨滕萌 晏淑娟

(湖南师范大学国际汉语文化学院, 湖南 长沙 410081)

摘要: 本文对国内重要汉语类期刊近 20 年来 (2001—2022) 刊载的汉语作为第二语言词汇附带习得实证研究论文进行统计分析。研究发现: (1) 近 20 年来汉语二语词汇附带习得实证研究内容主要聚焦于汉语二语词汇附带习得影响因素研究; (2) 实证研究的广度和深度发展不平衡, 纵向跟踪研究、多模态输入模式、研究方法的综合使用等方面仍有待深化。

关键词: 汉语作为第二语言; 词汇附带习得; 影响因素; 述评

词汇是语言学习的基础, 掌握第二语言的词汇是掌握第二语言的关键。学生词汇的发展不仅限于课堂学习, 偶然习得是学生扩大词汇量的主要途径。近年来, 汉语二语伴随性词汇习得 (汉语二语附带习得) 已成为词汇习得的热门话题, 许多研究人员在词汇习得的同时进行二语汉语相关的研究。目前, 关于汉语二语伴随性词汇习得的研究还不够系统, 对汉语二语伴随性词汇习得的概括性也不够全面。为此, 本文对过去近二十年 (2001—2022) 在主要中文期刊上发表的关于汉语二语伴随性词汇习得的研究文章进行定量统计, 从文献总体状况、研究内容、研究方法等方面对汉语二语伴随性词汇习得研究的发展情况进行描述与分析。

一、文献总体状况

(一) 数量分布情况

本研究根据专业权威性 & 影响力, 选取了国内重要汉语类期刊作为考察对象, 对 2001 年至 2022 年发表在该类期刊上的二语词汇附带习得研究文献进行了检索, 共收集论文 28 篇。分析发现, 汉语二语词汇附带习得的研究范围分布不均, 综述研究领域有所涉及, 理论研究领域暂未发表过相关论文, 研究主力集中于实证研究, 所以本文从实证研究这一角度出发, 对国内汉语二语词汇附带习得的实证研究作一综述。

为了进一步了解汉语二语附带习得研究的发展, 我们以年度为单位, 逐年统计这几种期刊从 2001—2022 年这一时间段的发文量, 相对于 2008 年 (发文 5 篇) 和 2012 年 (发文 6 篇) 的发文量来说, 其余年份发文量极少, 没有什么波动, 大部分年份保持在 0 篇或者 1 篇的状态。

同时, 经统计发现, 这 28 篇论文共计作者 26 名, 这些作者的发文量有所不同, 本文将研究者及其对应的发文量进行了统计分析, 发现:

有 77% 的人发文量只有 1 篇, 此类情况占大多数, 发文量超过 3 篇 (包括 3 篇) 的情况占极少数。从发文量我们可以看出, 大部分研究者对于汉语二语附带习得研究缺乏长期性和持续性, 对相关研究并没有形成系统研究。

(二) 主题分布

我们将实证研究论文细分为 5 个研究主题: 学习者主体因素、阅读文本因素、外在任务因素、输入模式和直接与间接词汇习得的关系。

本文按研究内容制成表 1, 以便直观了解近 20 年汉语二语词汇附带习得研究内容的发展变化情况:

表 1 实证研究各项主题论文分布

	主题	发文量 (篇次)	比例 (%)
学习者主体因素	学习者汉语水平及词汇量	5	11.36%
	猜词能力 / 策略	5	11.36%
	学习者母语文字背景	2	4.55%

阅读文本因素	语义透明度	4	9.09%
	词语注释	1	2.27%
	语境线索	10	22.73%
	目标词出现频率	4	9.09%
	词语本体因素 (结构、词性、词义)	7	15.91%
外在任务因素	阅读任务类型	2	4.55%
输入模式		1	2.27%
直接与间接词汇习得的关系		3	6.82%

(注: 内容同时涉及两个或两个以上因素或主题, 各主题下分别计 1 次。)

从表 1 可知, 整体上看, 在阅读文本因素方面, 主要聚焦在语境线索、词语本体因素两个方面; 学习者的汉语知识、词汇量和猜词能力是学习者主体因素研究的重点; 四者分别占文章总篇次的 22.73%、15.91%、11.36% 和 11.36%, 共占 61.36%。学习者母语文字背景、词语注释、阅读任务类型和输入模式的研究所占比例较小, 下节我们将结合具体研究主题进行梳理分析。

二、研究内容和研究方法分析

(一) 研究内容分析

1. 学习者主体因素

学习者主体因素一直是汉语二语词汇附带习得研究中的重要内容, 大致可以分为三类: 学习者汉语水平及词汇量、猜词能力 / 策略和学习者母语文字背景。

作为影响学生的重要因素, 刘颂浩 (2001) 认为语言能力直接影响学生对句子语境的理解, 而钱旭静 (2003) 则发现学生的汉语流利程度与伴随性词汇习得相关性不够清晰; 朱勇和崔华山 (2005) 利用钱旭静阅读文本和“出声思维”法对伴随词汇学习进行了新的研究, 发现汉语水平较好的外国学生在伴随词汇学习中取得了更好的成绩; 干红梅 (2008) 通过对课堂实际中级阅读教学的分析, 发现汉语流利度与词汇学习之间存在显著关系。

学生是否有汉字背景是影响汉语伴随性词汇习得的重要因素, 干红梅 (2008) 的研究表明, 日韩学生接受汉字训练的学习效果明显更好于欧美学生, 华裔学生介于之间; 江新等 (2012) 发现日本学生在构词、上下文语境和两者的整合方面优于欧美学生。

2. 阅读文本因素

阅读中词语注释、目标词出现频率、词语本体因素、语义透明度及语境线索对伴随性习得的新词有着不同的影响。

朱勇 (2004) 按照阅读的不同方式分成无条件猜测小组、查字典小组和看注释小组, 通过测试后发现注释小组的词汇附带习得效果最好。江新等 (2012) 的调查认为目标词的结构方式对生词猜测产生影响, 构词法能提供更多语义上的信息, 更为容易猜出的是偏正式生词, 且构词线索在其中发挥了更大的作用; 刘颂

浩(2001)认为并列式合成词猜测起来最容易;

干红梅(2009)认为,偏正结构的词的学习效果明显优于联合结构的词。此外,张江丽(2010)分析了双音节复合词的不同类型的语义和词素意义关系对汉语作为第二语言的中级学习者词汇猜测的影响,发现词义和词素意义的关系影响词义理解。

钱旭菁(2003)实验发现目标词出现频次对词义猜测有影响;莫丹(2017)研究发现输入频率对听力与阅读两种输入模式下词汇的习得与保持都表现出较强影响力;洪炜等(2017)研究表明词语复现频率对词汇学习有着显著影响;侯晓明(2018)运用元分析方法系统分析发现:测试词出现1—3次时,学习者在即时测试与延时测试中习得率为33.9%和75%。尽管各个研究的结果不一,但在总体结论上还是保持一致,即目标词出现频率越高,词汇附带习得越容易。

干红梅(2008,2010)发现透明词的学习效果明显优于不透明词;洪炜等(2017)的研究表明,在弱语境下,语义透明度高的词语学习成绩显著高于语义透明度低的词语,但莫丹(2017)采用实验方法发现,语义透明度对听力与阅读两种输入模式下词汇附带习得的保持的效果影响不大。同时,大量实验研究都证实了语境效应对词汇附带习得的重要作用。刘颂浩(2001)的研究表示,语境有显示词义的作用;朱勇等(2005)强调直接语言线索、间接语言线索和缺乏语言线索的难度逐级增加;干红梅(2011,2014)通过自然阅读后的口头报告录音转写和两个眼动实验发现,强语境能降低词语的学习难度;江新等(2012)表明,上下文为猜测词义提供了更多的句法信息,但在非母语学习者猜测词义过程中的作用存在较大的个体差异。王玮琦等(2021)研究结果显示语境对伴随性词汇习得的影响存在内部差异,描述动作情景的语境比描述知觉特征的语境更能促进词汇学习。

3. 阅读任务类型

何静(2008)认为任务类型会影响被试的测试成绩,提出“推理”和“生成”可以显著提高词汇习得率,研究发现“生成”对词汇习得有显著促进作用;孙晓明(2012)的实验表明,词汇相关性、词汇测试公告和词汇训练任务这三种任务增强方法是影响学生后续词汇学习的关键变量。

4. 输入模式

国内绝大部分实验都以阅读模式为基础进行研究,所以本文未将阅读情境下的论文纳入进来。但随着时间与科技的发展,除了传统的文本阅读外,学习者借助多媒体设施从视、听、说模式中习得词汇的比例越来越高,这为我们从多样化模式角度分析词汇习得提供了可行性。

莫丹(2017)结合输入频率和语义透明度研究了听力和阅读两种输入方式中偶然词汇习得和保留的影响。但就目前来看,对外汉语学界多数学者还未跳出传统的文本阅读模式,从多样化模式角度去分析二语词汇附带习得情况。

5. 直接与间接词汇习得的关系

张金桥(2008)的研究结果表明,直接学习对可理解词汇的学习更有利,而间接学习支持产出性词汇知识的学习;干红梅(2008)发现直接学习与附带学习组合对中级学生的词汇习得率和保留率效果最好,其次是直接学习,附带学习最低;吴门吉等(2012)对比了刻意学习法和伴随性学习法的学习效果,结果发现伴随性学习组最初忽略了目标词,阅读成绩较差,但具备掌握抽象词的能力,在造词方面更有创意,对阅读更有兴趣。

(二) 研究方法分析

肖奚强(2011)将汉语二语词汇习得研究方法分为语料库研究法、实验法和问卷调查法三大类,本研究在这个分类的基础上,将27篇论文(综述型论文除外)的研究方法进行归类,具体情况如表2:

表2 论文研究方法分类

使用一种研究方法			多种研究方法结合	
(A) 实验研究法	(B) 问卷调查法	(C) 访谈法	A+B	A+C
21	1	3	1	1
77.8%	3.7%	11.1%	3.7%	3.7%

(注:其中2篇论文通过转写口头报告的方法也记入为访谈法)

由表2可知,多数研究者根据研究内容只选择其中一种研究方法,其中实验研究法占绝对优势,多种研究方法的结合使用并不常见。

三、结语与展望

本文从文献总体状况、研究方法和研究内容三个宏观层面对2001—2022年汉语二语词汇附带习得研究论文进行了梳理。经过近二十年的发展,汉语二语词汇附带习得研究已取得了一定的成果,但汉语二语词汇附带习得研究发展不够充分,还存在很多问题,仍有很多领域值得深化和开拓。纵向跟踪研究和词汇附带习得研究的广度和深度要加强;实证研究方法应综合使用,除了常规实验法,实验设备的有效利用和问卷调查及访谈法的配合对实验研究会有一定的助益。同时,近两年国内其他学术期刊以及硕、博士论文涉及汉语二语词汇附带习得的研究逐渐增加。本研究主要考察了国内7家汉语类核心期刊上刊载的二语词汇附带习得研究文献,后续研究有必要基于更为全面的数据梳理国内汉语二语词汇附带习得实证研究的全貌。

参考文献:

[1] 房艳霞,江新.外国学生利用语境和构词法猜测汉语词义

的个体差异研究[J].世界汉语教学,2012,(03):367-378.

[2] 干红梅.语义透明度对中级汉语阅读中词汇学习的影响[J].语言文字应用,2008(01):82-90.

[3] 何静.二语词汇习得过程中任务承载含量实证分析[J].语言教学与研究,2008(02):38-45.

[4] 刘颂浩.关于在语境中猜测词义的调查[J].汉语学习,2001(01):45-49.

[5] 莫丹.基于不同输入模式的词汇附带习得研究[J].汉语学习,2017(06):87-95.

基金项目:本篇文章受到湖南省教育厅科学研究项目(编号18C0015)一不同任务类型对汉语二语学习者词形附带习得影响的研究资助

作者简介:

杨滕萌(1988-),女,瑶族,长沙人,博士,讲师,国际汉语教育、第二语言习得研究方向;

晏淑娟(1997-),女,汉族,新余人,在读硕士研究生,研究方向:国际汉语教育。